

CARBON RAIL KIT

USE AND MAINTENANCE / UTILIZO E MANUTENZIONE /
 USO Y MANTENIMIENTO / UTILISATION ET ENTRETIEN /
 GEBRAUCH UND WARTUNG / UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO /
 使用上の注意メンテナンスについて / 碳钢马鞍 使用和维护

fizik
 Via Vittorio Emanuele 119
 36050 Pozzoleone (Vicenza)
 Italy

T +39 0444 461100
 F +39 0444 462025
 E info@fizik.com

fizik.com

USE

- Position the clamp inside the limits displayed on the rail
- Tighten the clamp to a torque of 18Nm
- Noises are possible due to settling of materials during the first hundred kilometres
- Working temperature range: - 10°C - 50°C
- Do not wear trousers with metal details that may cut the saddle cover
- Do not apply any adhesives or paint
- Do not modify the structure of the saddle (cutting, perforations, or gluing of other elements)
- In the event of an accident/fall off the bicycle, have the saddle checked by your dealer
- Do not rest or rub against abrasive surfaces
- Do not expose to direct sunlight for long periods of time
- Do not apply vertical loads exceeding 1000 N

MAINTENANCE

- Do not wash using solvents
 - Do not wash with liquids under pressure
 - Do not wash with liquids at a temperature exceeding room temperature
 - Do not use abrasive cloths
 - Do not dry close to sources of heat (sun, hairdryer, microwave oven)
 - Wash with water at room temperature using a neutral detergent and dry with a soft cloth
- ATTENZIONE**
- Seatpost: (fig.1) BEFORE attaching the saddle on the seatpost, CHECK the seatpost clamp carefully.
- (fig.2) Any edges or extra material on the seatpost damp CAN DAMAGE the rails of your saddle.
- To avoid any cuts in the rails please break off any metal imperfections on the seatpost clamp.

USO

- Posizionamento del morsetto all'interno del tratto rettilineo
- Coppia di serraggio del morsetto pari a 18 Nm
- Possibili rumori per assottamento del materiale durante le prime centinaia di chilometri
- Temperatura di esercizio -V10°C, + 50°C
- Non usare pantaloni con inserti metallici che possono tagliare il rivestimento della sella
- Non applicare ulteriori adesivi o verniciature
- Non modificare la struttura della sella (fresature, forature o incollaggi di altri particolari)
- In caso di incidente/caduta della bicicletta far visionare la sella dal proprio rivenditore
- Non appoggiare o strisciare contro superfici abrasive
- Non esporre ai raggi solari per lunghi periodi
- Non sollecitare con carichi verticali superiori a 1000 N

MANUTENZIONE

- Non lavare con solventi
 - Non lavare con liquidi in pressione
 - Non lavare con liquidi a temperatura superiore a quella ambiente
 - Non usare panni abrasivi
 - Non asciugare con fonti di calore (sole, asciugacapelli, forni a microonde)
 - Lavare con acqua a temperatura ambiente, detergente neutro ed asciugare con un panno morbido
- ATTENZIONE**
- Reggisella: (fig.1) PRIMA di fissare la sella al reggisella, CONTROLLARE attentamente la testa del reggisella stesso, (fig.2) Piccole sbavature o spigoli taglienti del metallo possono danneggiare il telaio della sella. Al fine di evitare danni o rotture al telaio della sella, provvedete ad eliminare le sbavature eventualmente presenti nella testa del reggisella.

WARNING:

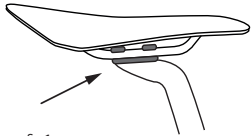


fig.1

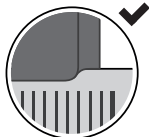


fig.2a

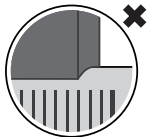


fig.2b

USO

- Posicione la abrazadera para los ralles del sillín dentro de los límites indicados
- Apriete el cierre de la abrazadera a un par de 18Nm
- Durante los primeros 100km es posible oír ruidos del material que se va asentando en su posición
- El rango de temperatura de funcionamiento va de -10°C a 50°C
- No utilice pantalones con detalles metálicos porque pueden producir cortes en el sillín
- No aplique adhesivos o pinturas
- No modifique la estructura del sillín (cortes, perforaciones, o pegado de elementos)
- En caso de un accidente o caída de la bicicleta, haga revisar el sillín por un distribuidor autorizado
- No deje el sillín en contacto o rozando con superficies abrasivas
- No lo deje expuesto a la luz solar directa durante largos periodos de tiempo
- No aplique cargas verticales de más de 1000N

MANTENIMIENTO

- No lavar con disolventes
- No lavar con líquidos a presión
- No lavar con líquidos a temperaturas superiores a la ambiental
- No utilice trapos abrasivos
- No lo deje a secar cerca de fuentes de calor (sol, secador de pelo, microondas)
- Lave el sillín con agua a temperatura ambiente usando un detergente neutro y séquelo con un paño suave

ATENCIÓN

Tija de sillín: (fig.1) ANTES de colocar el sillín en la tija, VERIFICAR la abrazadera de sujeción atentamente.

(fig.2) Cualquier rebaba o material extraño en la abrazadera de la tija PUEDE DAÑAR los ralles de tu sillín.

Para evitar cualquier daño en los ralles, por favor desprenda las posibles imperfecciones de la abrazadera del sillín.

UTILISATION

- Positionner la pince à l'intérieur des limites affichées sur le rail
- Serrer le collier de serrage à un couple de 18Nm
- Des bruits sont possibles en raison de la sédimentation des matériaux pendant les cent premiers kilomètres
- Plage de température de travail: - 10°C - 50°C
- Ne pas porter de pantalon avec des détails métalliques qui pourraient couper le couvre-selle
- Ne pas appliquer d'adhésif ou de couleur
- Ne pas modifier la structure de la selle (découpe, perforations, ou collage d'autres éléments)
- En cas d'accident ou de chute du vélo, faites vérifier la selle par votre revendeur
- Ne pas appuyer ou frotter contre des surfaces abrasives
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes
- Ne pas appliquer de charges verticales supérieures à 1000 N

MAINTENANCE

- Ne pas laver avec des solvants
- Ne pas laver avec des liquides sous pression
- Ne pas laver avec des liquides à une température supérieure à la température ambiante
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs
- Ne pas sécher à proximité de sources de chaleur (soleil, sèche-cheveux, four à micro-ondes)
- Laver à l'eau à température ambiante avec un détergent neutre et sécher avec un chiffon doux.

ATTENTION

Tige de selle : (fig.1) AVANT de fixer la selle sur la tige de selle, VERIFIEZ soigneusement le serrage de la tige de selle. (fig.2) Tout bord ou matériau supplémentaire sur le collier de serrage de la tige de selle peut endommager les rails de votre selle. Afin d'éviter toute coupure dans les rails, veuillez casser toute imperfection métallique sur le collier de serrage de la tige de selle.

GEBRAUCH

- Positionieren Sie die Klemme innerhalb der auf dem Sattelgestell angezeigten Markierungen
- Ziehen Sie die Klemme bis zu einem Drehmoment von 18 Nm an
- Geräusche sind aufgrund von Materialablagerungen auf den ersten hundert Kilometern möglich
- Arbeitstemperaturbereich: - 10 °C - 50 °C
- Tragen Sie keine Hosen mit Metalldetails, die die Satteldecke beschädigen könnten
- Tragen Sie keine Klebstoffe oder Farben auf
- Ändern Sie nicht die Struktur des Sattels (Schneiden, Perforieren oder Kleben anderer Elemente)
- Lassen Sie den Sattel bei einem Unfall / Sturz vom Fahrrad von Ihrem Händler überprüfen
- Nicht auf rauen Oberflächen ablegen oder daran reiben
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit direktem Sonnenlicht aus
- Wenden Sie keine vertikalen Lasten über 1000 N an

INSTANDHALTUNG

- Nicht mit Lösungsmitteln waschen
- Nicht mit unter Druck stehenden Flüssigkeiten waschen
- Nicht mit Flüssigkeiten abwaschen, deren Temperatur die Raumtemperatur überschreitet
- Verwenden Sie keine Scheuertücher
- Nicht in der Nähe von Wärmegegenständen trocknen (Sonne, Fön, Mikrowelle)
- Waschen Sie mit Wasser bei Raumtemperatur mit einem neutralen Reinigungsmittel und trocknen Sie den Sattel mit einem weichen Tuch

WARNHINWEIS

Sattelstütze: (Abb.1) BEVOR Sie den Sattel an der Sattelstütze befestigen, PRÜFEN Sie die Sattelstützenklemme sorgfältig. (Abb.2) Kanten oder überstehendes Material an der Sattelstützenklemme KÖNNEN das Sattelgestell BESCHÄDIGEN. Um Einschnitte in das Sattelgestell zu vermeiden, entfernen Sie bitte alle überstehenden Metallteile an der Sattelstützenklemme.

UTILIZAÇÃO

- Posicionar o grampo dentro dos limites mostrados nos carris
- Apertar o grampo a um torque de 18Nm
- É possível existirem ruídos, devido ao acamar dos materiais durante as primeiras centenas de quilómetros
- Intervalo de temperaturas de funcionamento: -10°C - 50°C
- Não usar calças com detalhes metálicos, que possam cortar a cobertura do selim
- Não aplicar quaisquer adesivos ou tintas
- Não modificar a estrutura do selim (cortes, furações, ou colar outros elementos)
- Em caso de acidente/queda da bicicleta, tenha o selim verificado por um revendedor
- Não apoie ou esfregue contra superfícies abrasivas
- Não exponha à luz solar diretamente durante longos períodos de tempo
- Não aplique cargas verticais que excedam 1000N

MANUTENÇÃO

- Não lave com solventes
- Não lave com líquidos sobre pressão
- Não lave com líquidos com temperatura superior à temperatura ambiente
- Não use panos abrasivos
- Não seque perto de fontes de calor (sol, secador, microondas)
- Lave com água à temperatura ambiente, usando detergente neutro e seque com um pano suave

ATENÇÃO

Selim: (fig.1) ANTES fixar o selim no espigão, VERIFIQUE o grampo do espigão cuidadosamente. (fig.2) Quaisquer arestas ou material adicional no grampo do espigão PODEM DANIFICAR os carris do seu selim Para evitar quaisquer cortes nos carris, por favor retire quaisquer imperfeições metálicas no grampo do espigão

使用上の注意

- レールに表記されている範囲内で固定して下さい。
- トルクレンチを用いて18Nmで固定して下さい。
- 素材の仕様上、最初の100kmほどは音鳴りがする場合があります。
- -10°C～50°Cの気温で使用して下さい。
- サドルを傷つける可能性がある金属類が付属したパンツは着用しないで下さい。
- 接着剤や塗料をサドルに使用しないで下さい。
- 裁断、縫い目、接着、その他のサドルの構造の改造を行わないで下さい。
- 落車や故障が生じた場合は販売店にて点検して下さい。
- サドル表面を強く擦ったり、研磨しないで下さい。
- 直射日光の当たるところに長時間放置しないで下さい。
- 1000N以上の負荷をを上部から掛けないで下さい。

メンテナンスについて

- 溶剤を用いた洗浄は避けて下さい。
- 高い水圧での洗浄は避けて下さい。
- 高い室温での洗浄は避けて下さい。
- 接着剤を用いた布を使わないで下さい。
- 直射日光、ヘアードライヤー、電子レンジ等の強い熱源を用いて乾かさなしないで下さい。
- 至温で水や中性洗剤を使って洗浄した後、柔からい布を用いて乾かして下さい。

注意

シートポスト: (図1) 必ず、シートポストに取り付ける前にクランプ部を確認して下さい。
(図2) シートポストクランプに鋭利な物や巻き込みがないかを確認して下さい。サドルレールの破損につながる可能性があります。
レールの破損を防ぐため、シートポストの締め付けは正しく行って下さい。

使用

- 将夹具放置在导轨上显示的限制内
- 将夹具拧紧到18Nm的扭矩
- 在最初的一百公里内, 由于材料的沉降可能会产生噪音
- 工作温度范围: -10°C-50°C
- 请勿穿金属细节的裤子, 以免刮伤马鞍套
- 请勿使用任何粘合剂或油漆
- 请勿修改鞍座的结构(切割, 打孔或粘合其他元素)
- 万一发生事故从自行车上掉下来, 请咨询经销商。
- 请勿在磨蚀性表面上休息或摩擦
- 请勿长时间暴露在直射阳光下
- 请勿施加超过1000 N的垂直载荷

保养

- 请勿使用溶剂清洗
- 不要在压力下用液体洗涤
- 请勿在温度超过室温的液体中洗涤
- 请勿使用砂布
- 请勿在热源(阳光, 吹风机, 微波炉)附近干燥
- 使用中性质洗涤剂在室温下用水洗涤, 并用软布擦干

警告

座杆: (图1) 在将座垫安装到座杆上之前, 请仔细检查座杆夹。(图2) 座杆夹上的任何边缘或多余材料都会损坏鞍座的导轨。为避免滑轨划伤, 请断开座杆夹上的金属缺陷。

UTILISATION

Positionner la pince à l'intérieure des limites affichées sur le rail
Serrer le collier de serrage à un couple de 18Nm
Des bruits sont possibles en raison de la sédimentation des matériaux pendant les cent premiers kilomètres
Plage de température de travail: - 10°C +50°C
Ne pas porter de pantalon avec des détails métalliques qui pourraient couper 1e couvre-selle
Ne pas appliquer d'adhésif ou de couleur
Ne pas modifier la structure de la selle (découpe, perforations, ou collage d'autres éléments)
En cas d'accident ou de chute du vélo, faites vérifier la selle par votre revendeur
Ne pas appuyer ou frotter contre des surfaces abrasives
Ne pas exposer à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes
Ne pas appliquer de charges verticales supérieures à 1000 N

MAINTENANCE

Ne pas laver avec des solvants
Ne pas laver avec des liquides sous pression
Ne pas laver avec des liquides à une température supérieure à la température ambiante
Ne pas utiliser de chiffons abrasifs
Ne pas sécher à proximité de sources de chaleur (soleil, sèche-cheveux, four à micro-ondes)
Laver à l'eau à température ambiante avec un détergent neutre et sécher avec un chiffon doux.

ATTENTION

Tige de selle: (fig.1) AVANT de fixer la selle sur la tige de selle, VERIFIEZ soigneusement le serrage de la tige de selle. (fig.2) Tout bord ou matériau supplémentaire sur le collier de serrage de la tige de selle peut endommager les rails de votre selle. Afin d'éviter toute coupure dans les rails, veuillez casser toute imperfection métallique sur le collier de serrage de la tige de selle.

HASZNÁLAT

Helyezze a bilincset a sínen feltüntetett határokon belül
Húzza meg a tömlőbilincset 18 Nm nyomatékig
A zaj az anyagok üledése miatt lehetséges az első száz kilométer alatt
Üzemi hőmérséklet tartomány: -10 ° C + 50 ° C
Ne viseljen olyan nadrágot, amelynek fém részletei elvághatják az 1. ülészatot
Ne alkalmazzon ragasztót vagy színt
Ne módosítsa a nyereg szerkezetét (vágás, perforáció vagy más elemek ragasztása)
Baleset vagy a kerékpárról való leesés esetén ellenőriztesse a nyergyet kereskedőjével
Ne nyomja vagy dörzsölje súroló felületekhez
Ne tegye ki hosszú ideig közvetlen napfénynek
Ne alkalmazzon 1000 N-nál nagyobb függőleges terhelést

FENNTARTÁS

Ne mossa oldószerrel
Ne mossa nyomás alatt álló folyadékkal
Ne mossa szobahőmérséklet feletti folyadékkal
Ne használjon súrolóruhát
Ne szárítsa hőforrások közelében (nap, hajszárító, mikrohullámú sütő)
Mossa le szobahőmérsékleten vízben semleges mosószerrel és szárítsa meg puha ruhával.

ÓVATOS

Nyeregcső: (1. ábra) MIELŐTT a nyergyet a nyereghez rögzítené, gondosan ELLENŐRIZZE a nyeregcső tömítettségét. (2. ábra) A nyeregcső bilincsenek bármilyen extra éle vagy anyaga károsíthatja a nyeregcsőket. A sínek elvágásának elkerülése érdekében törje meg a nyeregcső bilincsenek fémhibáit.

ANVÄNDNING

Placera clamp inom de gränser som visas på skenan
Dra åt slangklämman med ett vridmoment på 18 Nm
Buller är möjligt på grund av sedimentering av material under de första hundra kilometerna
Arbetstemperaturområde: -10°C +50°C
Bär inte byxor med metall detaljer som kan skära av 1:a sätesöverdraget
Applicera inte lim eller färg
Modifera inte sadelns struktur (skärning, perforeringar eller limning av andra element)
I händelse av en olycka eller ett fall från cykeln, låt sadeln kontrolleras av din återförsäljare
Tryck eller gnugga inte mot slipande ytor
Utsätt inte för direkt solljus under långa perioder
Använd inte vertikala belastningar som är större än 1000 N

UNDERHÅLL

Tvätta inte med lösningsmedel
Tvätta inte med trycksatta vätskor
Tvätta inte med vätskor över rumstemperatur
Använd inte slipande trasor
Torka inte i närheten av värmekällor (sol, hårtork, mikrovågsugn)
Tvätta i vatten i rumstemperatur med ett neutralt rengöringsmedel och torka med en mjuk trasa.

FÖRSIKTIG

Sadelstolpe: (fig.1) INNAN du fäster sadeln på sadelstolpen, KONTROLLERA noggrant att sadelstolpen är åtdragen. (fig.2) Eventuella extra kanter eller material på sadelstolpsklämman kan skada dina sadelskenor. För att undvika skärsår i skenorna, vänligen bryt eventuella metallbrister på sadelstolpen clamp.

NAVADA

Postavite objemko v mejah, prikazanih na tirnici
Privijte cevno sponko na 18 Nm navora
Hrup je možen zaradi sedimentacije materialov v prvih sto kilometrih
Območje delovne temperature: -10 °C + 50 °C
Ne nosite hlač s kovinskimi detajli, ki bi lahko odrezali 1. sedežno prevleko
Ne nanašajte lepila ali barve
Ne spreminjajte strukture sedla (rezanje, perforacije ali lepljenje drugih elementov)
V primeru nesreče ali padca s kolesa naj sedlo preveri prodajalec
Ne pritiskajte ali drgnite po abrazivnih površinah
Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi dlje časa
Ne uporabljajte navpičnih obremenitev, večjih od 1000 N

VZDRŽEVANJE

Ne umivajte s topili
Ne umivajte s tekočinami pod tlakom
Ne umivajte s tekočinami nad sobno temperaturo
Ne uporabljajte abrazivnih krp
Ne sušite v bližini virov toplote (sonce, sušilec za lase, mikrovalovna pečica)
Operite v vodi pri sobni temperaturi z nevtralnimi detergentom in posušite z mehko krpo.

SKRBEN

Sedežna droga: (sl.1) PREDEN pritrdite sedež na sedežno drogerico, natančno PREVERITE tesnost sedežne droge. (sl.2) Kakršen koli dodaten rob ali material na objemki sedeža lahko poškoduje vaše nosilce sedeža. Da bi se izognili urezlinam v tirnicah, razbijte kovinske pomanjkljivosti na objemki sedeža.

POUŽITIE

Umestnite svorko v rámci limitov zobrazených na kolajnici
Utiahnite hadico clamp na 18 Nm krútiaceho momentu
Hluk je možný v dôsledku sedimentácie materiálov počas prvých sto kilometrov
Rozsah pracovných teplôt: -10 °C + 50 °C
Nenoste nohavice s kovovými detailmi, ktoré by mohli prerezať 1. poťah sedadla
Nenanášajte lepidlo ani farbu
Neupravujte štruktúru sedla (rezanie, perforácie alebo lepenie iných prvkov)
V prípade nehody alebo pádu z bicykla nechajte sedlo skontrolovať u svojho predajcu
Netlačte ani neдрhnite o abrazívne povrchy
Nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu
Nevyvíjajte zvislé zaťaženie väčšie ako 1000 N

ÚDRŽBA

Neumývajte rozpúšťadlami
Neumývajte tlakovými kvapalinami
Neumývajte tekutinami nad izbovou teplotou
Nepoužívajte abrazívne handričky
Nesušte v blízkosti zdrojov tepla (slnko, sušič vlasov, mikrovlnná rúra)
Umyte vo vode pri izbovej teplote neutrálnym čistiacim prostriedkom a osušte mäkkou handričkou.

STAROSTLIVÝ

Sedlovka: (obr.1) PRED pripevnením sedla k sedlovke starostlivo SKONTROLUJTE tesnosť sedlovky. (obr.2) Akákoľvek ďalšia hrana alebo materiál na sedlovke clamp môže poškodiť vaše sedlové kolajnice. Aby ste predišli akýmkoľvek rezom v kolajniciach, rozbijte všetky kovové nedokonalosti na sedlovke clamp.

OBICEI

Poziționați clema în limitele afișate pe șină
Strângeți clema furtunului la un cuplu de 18 Nm
Zgomotul este posibil datorită sedimentării materialelor în timpul primei sute de kilometri
Interval de temperatură de lucru: -10 °C + 50 °C
Nu purtați pantaloni cu detalii metalice care ar putea tăia husa scaunului 1
Nu aplicați adeziv sau culoare
Nu modificați structura șeii (tăiere, perforații sau lipire a altor elemente)
În caz de accident sau cădere de pe bicicletă, verificați șaua de către dealer
Nu apăsați și nu frecați de suprafețe abrazive
Nu expuneți la lumina directă a soarelui pentru perioade lungi de timp
Nu aplicați sarcini verticale mai mari de 1000 N

ÎNTREȚINERE

Nu spălați cu solvenți
Nu spălați cu lichide sub presiune
Nu spălați cu lichide peste temperatura camerei
Nu folosiți cârpe abrazive
Nu uscați în apropierea surselor de căldură (soare, uscător de păr, cuptor cu microunde)
Se spală în apă la temperatura camerei cu un detergent neutru și se usucă cu o cârpă moale.

ATENT

Tija de șa: (fig.1) ÎNAINTE de a atașa șaua de tija de șa, VERIFICAȚI cu atenție etanșeitatea tije de șa. (fig.2) Orice margine sau material suplimentar de pe clema tije de șa poate deteriora șinele șa. Pentru a evita orice tăietură în șine, vă rugăm să rupeți orice imperfectiuni metalice de pe clema tije de șa.

ZWYCZAJ

Ustawić zacisk w granicach wyświetlanych na szynie
Dokręcić waży clamp momentem 18 Nm
Hałas jest możliwy ze względu na sedymentację materiałów na pierwszych stu kilometrach
Zakres temperatur pracy: -10°C +50°C
Nie noś spodni z metalowymi detalami, które mogłyby przeciąć 1. pokrowiec siedzenia
Nie nakładaj kleju ani koloru
Nie modyfikuj konstrukcji siodła (nacinanie, perforacje, klejenie innych elementów)
W razie wypadku lub upadku z roweru zleć sprawdzenie siodełka dealerowi
Nie naciskać ani nie pocierać o powierzchnie ścierne
Nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas
Nie stosować obciążeń pionowych większych niż 1000 N

KONSERWACJA

Nie myć rozpuszczalnikami
Nie myć płynami pod ciśnieniem
Nie myć płynami o temperaturze powyżej temperatury pokojowej
Nie używaj ściernych ściereczek
Nie suszyć w pobliżu źródeł ciepła (słońce, suszarka do włosów, kuchenka mikrofalowa)
Umyć w wodzie o temperaturze pokojowej z neutralnym detergentem i osuszyć miękką szmatką.

OSTROŻNY

Sztycy podsiodłowa: (rys.1) PRZED przymocowaniem siodełka do sztycy, SPRAWDŹ dokładnie szczelność sztycy. (rys.2) Każda dodatkowa krawędź lub materiał na sztycy clamp może uszkodzić szynę siodełka. Aby uniknąć przecięć w szynach, należy połamać wszelkie metalowe niedoskonałości na zacisku sztycy.

GEBRUIK

Plaats de klem binnen de limieten die op de rail worden weergegeven
Draai de slangklem vast met een koppel van 18 Nm
Geluid is mogelijk door de sedimentatie van materialen tijdens de eerste honderd kilometer
Werktemperatuurbereik: -10°C +50°C
Draag geen broeken met metalen details die de bekleding van de 1e stoel kunnen snijden
Breng geen lijm of kleur aan
Wijzig de structuur van het zadel niet (snijden, perforaties of lijmen van andere elementen)
Laat bij een ongeval of een val van de fiets het zadel controleren door uw dealer
Niet drukken of wrijven tegen schurende oppervlakken
Niet gedurende lange tijd blootstellen aan direct zonlicht
Oefen geen verticale belastingen uit die groter zijn dan 1000 N

ONDERHOUD

Niet wassen met oplosmiddelen
Niet wassen met vloeistoffen onder druk
Niet wassen met vloeistoffen boven kamertemperatuur
Gebruik geen schurende doeken
Niet drogen in de buurt van warmtebronnen (zon, föhn, magnetron)
Wassen in water op kamertemperatuur met een neutraal wasmiddel en afdrogen met een zachte doek.

VOORZICHTIG

Zadelpen: (fig.1) VOORDAT u het zadel aan de zadelpen bevestigt, moet u zorgvuldig controleren of de zadelpen goed vastzit. (fig.2) Elke extra rand of materiaal op de zadelpenklem kan uw zadelpen beschadigen. Om insnijdingen in de rails te voorkomen, dient u eventuele metalen onvolkomenheden op de zadelpenklem te breken.

UŽU

Ippożizzjona l-morsa fil-limiti murija fuq il-ferrovija
Issikka l-morsa tal-pajp għal 18Nm ta 'torque
L-istorbju huwa possibbli minhabba s-sedimentazzjoni tal-materjali matul l-ewwel mitt kilometru
Firxa tat-Temperatura tax-Xogħol: -10 °C + 50 °C
Tilbesx qliezet b'dettalji tal-metall li jistgħu jaqtgħu l-ewwel għata tas-sit
Tapplikax adeżiv jew kulur
Timmodifikax l-istruttura tas-sarġ (qtugh, perforazzjonijiet, jew inkollar ta' elementi oħra)
Fil-każ ta' incident jew waqgħa mir-rotta, ikollok is-sarġ iċċekkjat min-negożjant tiegħek
Tagħfasx jew toghroxx ma 'l- uçuħ li joborxu
Tesponix għad- dawl tax- xemx dirett għal perjodi twal ta' zmien
Tapplikax tagħbijiet vertikali akbar minn 1000 N

MANUTENZJONI

Tahsilx bis- solventi
Tahsilx b' likwidi taħt pressjoni
Tahsilx b' likwidi ' l fuq mit- temperatura tal- kamra

Tużax hwejjeġ li joborxu
Tinxeft hdejn is-sorsi tas-sħana (xemx, hair dryer, forn microwave)
Aħsel fl-ilma f'temperatura ambjentali b'deterġent newtrali u nixxef b'carruta ratba.

OQGHOD ATTENT

Post tas-sedil: (fig.1) QABEL ma twaħħal is-sarġ mal-post tas-sedil, IĊĊEKKJA l-issikkar tal-post tas-sedil bir-reqqa. (fig.2) Kwalunkwe tarf jew materjal żejjed fuq il-morsa tas-seatpost jista' jaġġmel ħsara lill-binariji tas-sarġ tiegħek. Sabiex tevita kwalunkwe qatgħa fil-binariji, jekk jogħġbok ikser kwalunkwe imperfezzjonijiet tal-metall fuq il-morsa tas-seatpost.

NAUDOJIMO

Padėkrite spaustuką ant bėgio rodomose ribose
Priverzėkite žarnos spaustuką iki 18Nm sukimo momento
Triukšmas galimas dėl medžiagų nusėdimo per pirmuosius šimtus kilometrų
Darbinės temperatūros diapazonas: -10 °C + 50 °C
Nedėvėkrite kelnių su metalinėmis detalėmis, kurios galėtų iškirpti 1-osios sėdynės užvalkalą
Netepkite klijų ar spalvų
Nekeiskite balno struktūros (pjovimo, perforacijų ar kitų elementų klijavimo)
Įvykus nelaimingam atsitikimui ar nukritus nuo dviračio, paprašykite, kad balną patikrintų jūsų pardavėjas
Nespauskite ir netrinkite abrazyvinių paviršių
Ilgą laiką nelaikykite tiesioginių saulės spindulių
Nenaudokite didesnių kaip 1000 N vertikalų apkrovų

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Neplaukite tirpikliais
Negalima plauti suslėgtais skysčiais
Neplaukite skysčiais virš kambario temperatūros
Nenaudokite abrazyvinių audinių
Nedžiovinkite šalia šilumos šaltinių (saulės, plaukų džiovintuvo, mikrobangų krosnelės)
Nuplaukite kambario temperatūros vandenyje neutraliu plovikliu ir nusausinkite minkštu skudurėliu.

BŪKITE ATSARGŪS

Sėdynės statramsčiai: (pav.1) PRIEŠ pritvirtindami balną prie sėdynės statramsčio, atidžiai patikrinkite sėdynės statramsčio sandarumą. (pav.2) Bet koks papildomas kraštas ar medžiaga ant sėdynės atramos spaustuko gali sugadinti jūsų balno bėgelius. Kad išvengtumėte bėgių įpjovimų, sulaužykite visus metalinius trūkumus ant sėdynės laikiklio spaustuko.

LIETOŠANAS

Novietojiet skavu robežās, kas redzamas uz sliedes
Pievelciet šļūtenes skavu līdz 18 Nm griezes momentam
Troksnis ir iespējams materiālu nogulsnešanās dēļ pirmajos simts kilometros
Darba temperatūras diapazons: -10°C +50°C
Nevalkājiēt bikses ar metāla detaļām, kas varētu sagriezt 1. sēdekļa pārvalku
Nelietojiet līmi vai krāsū
Nemainiet seglu struktūru (griešana, perforācijas vai citu elementu līmēšana)
Ja noticis negadījums vai kritiens no velosipēda, lūdziet seglu pārbaudīt pie sava izplatītāja
Nespidiet un neberzējiet pret abrazīvām virsmām
Nepakļaujiet tiešiem saules stariem ilgū laiku
Nelietojiet vertikālās slodzes, kas lielākas par 1000 N

UZTURĒŠANA

Nemazgāt ar šķīdinātājiem
Nemazgāt ar saspiestiem šķidrumiem
Nemazgāt ar šķidrumiem virs istabas temperatūras
Nelietojiet abrazyvas drānas
Nežāvėjiet siltuma avotu tuvumā (saule, fėns, mikroviļņu krāsns)
Mazgāt ūdeni istabas temperatūrā ar neutrālu mazgāšanas līdzekli un nosusināt ar mīkstu drānu.

RŪPĪGS

Sėdekļa statnis: (zīm.1) PIRMS seglu piestiprināšanas pie sėdekļa statņa uzmanīgi PĀRBAUDIET sėdekļa statņa hermētiskumu. (zīm.2) Jebkura papildu mala vai materiāls uz sėdekļa statņa skavas var sabojāt seglu sliedes. Lai izvairītos no jebkādiem iegriezumiem sliedēs, lūdzū, salauziet metāla nepilnības sėdekļa statņa skavā.

ÚSÁID

Cuir an clamp laistigh de na teorainneacha a thaispeántar ar an iarnród
Níos doichte an clamp hose go 18Nm chasmhóiminte
Is féidir torann a dhéanamh mar gheall ar dhríodar na n-ábhar le linn an chéad chéad ciliméadar
Raon Teochta Oibre: -10 ° C + 50 ° C
Ná caith pants le sonraí miotail a d'fhéadfadh clúdach suíochán 1 a ghearradh
Ná cuir greasmachán nó dath i bhfeidhm
Ná mionathraigh struchtúr an diallait (gearradh, perforations, nó gliúáil eilimintí eile)
I gcás timpiste nó titim ón rothar, bíodh an diallait seiceáilte ag do dhéileálaí
Ná brúigh nó ná cuimil i gcoinne dromchlaí scríobacha
Ná nocht solas díreach na gréine ar feadh tréimhsí fada ama
Ná cuir ualáí ingearacha i bhfeidhm atá níos mó ná 1000 N

COTHABHÁIL

Ná nigh le tuaslagóirí
Ná nigh le leachtanna brúite
Ná nigh le leachtanna os cionn teocht an tseomra
Ná húsáid éadach scríobach
Ná triomaigh in aice le foinsí teasa (grian, triomadóir gruaige, oigheann micreathonnach)
Nigh in uisce ag teocht an tseomra le glantach neodrach agus triomaigh le héadach bog.

CÚRAMACH

Post suíochán: (fig.1) SULA gceanglaíonn sé an diallait leis an bpost suíochán, SEICEÁIL déine an phoist suíochán go cúramach. (fig.2) Is féidir le haon chiumhais nó ábhar breise ar an clamp seatpost damáiste a dhéanamh do ráillí diallait. D'fhonn aon chiorruithe sna ráillí a sheachaint, bris aon imperfections miotail ar an clamp seatpost.

ΧΡΗΣΗ

Τοποθετήστε το σφιγκτήρα εντός των ορίων που εμφανίζονται στη ράγα
Σφίξτε το σφιγκτήρα του εύκαμπτου σωλήνα στα 18Nm ροπής
Ο θόρυβος είναι δυνατός λόγω της καθίζησης υλικών κατά τη διάρκεια των πρώτων εκατό χιλιομέτρων
Εύρος θερμοκρασίας εργασίας: -10°C +50°C
Μην φοράτε παντελόνια με μεταλλικές λεπτομέρειες που θα μπορούσαν να κόψουν το κάλυμμα του 1ου καθίσματος
Μην εφαρμόζετε κόλλα ή χρώμα
Μην τροποποιείτε τη δομή της σέλας (κοπή, διατρήσεις ή κόλληση άλλων στοιχείων)
Σε περίπτωση ατυχήματος ή πτώσης από τη μοτοσυκλέτα, ελέγξτε τη σέλα από τον αντιπρόσωπό σας
Μην πιέζετε ή τρίβετε σε λειαντικές επιφάνειες
Μην εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλες χρονικές περιόδους
Μην εφαρμόζετε κατακόρυφα φορτία μεγαλύτερα από 1000 N

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μην πλένετε με διαλύτες
Μην πλένετε με υγρά υπό πίεση
Μην πλένετε με υγρά πάνω από τη θερμοκρασία δωματίου
Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά πανιά
Μην στεγνώνετε κοντά σε πηγές θερμότητας (ήλιος, πιστολάκι μαλλιών, φούρνος μικροκυμάτων)
Πλύνετε σε νερό σε θερμοκρασία δωματίου με ουδέτερο απορρυπαντικό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ

Στύλος καθίσματος: (εικ.1) ΠΡΙΝ συνδέσετε τη σέλα στον στύλο του καθίσματος, ΕΛΕΓΧΤΕ προσεκτικά τη στεγανότητα του στύλου του καθίσματος. (εικ.2)
Οποιαδήποτε επιπλέον άκρη ή υλικό στον σφιγκτήρα του στύλου καθίσματος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις ράγες της σέλας σας. Για να αποφύγετε τυχόν κοψίματα στις ράγες, σπάστε τυχόν μεταλλικές ατέλειες στον σφιγκτήρα του στύλου καθίσματος.

KÄYTTÖ

Aseta puristin kiskossa näkyviin rajoihin
Kiristä letkunkiristin 18 Nm: n vääntömomenttiin
Melu on mahdollista materiaalien sedimentoitumisen vuoksi ensimmäisen sadan kilometrin aikana
Käyttölämpötila-alue: -10°C +50°C
Älä käytä housuja, joissa on metallisia yksityiskohtia, jotka voivat leikata 1. istuimen kannen
Älä levitä liimaa tai väriä
Älä muuta satulan rakennetta (leikkaaminen, rei'itykset tai muiden elementtien liimaaminen)
Onnettomuuden sattuessa tai pyörältä putoamisen sattuessa anna jälleenmyyjän tarkastaa satula
Älä paina tai hankaa hankaavia pintoja vasten
Älä altista suoralle auringonvalolle pitkiä aikoja
Älä kohdista yli 1000 N: n pystysuoria kuormituksia

KUNNOSSAPITO

Älä pese liuottimilla
Älä pese paineistetulla nesteillä
Älä pese huoneenlämpöisillä nesteillä
Älä käytä hankaavia liinoja
Älä kuivaa lämmönlähteiden lähellä (aurinko, hiustenkuivaaja, mikroaaltouuni)
Pese huoneenlämpöisellä vedellä neutraalilla pesuaineella ja kuivaa pehmeällä liinalla.

VAROVAINEN

Istuintolppa: (kuva 1) ENNEN kuin kiinnität satulan istuintolppaan, TARKISTA istuintolpan kireys huolellisesti. (kuva 2) Satulatolpan kiinnikkeessä oleva ylimääräinen reuna tai materiaali voi vahingoittaa satulan kiskoja. Kiskojen viiltojen välttämiseksi riko satulatolpan kiinnikkeen metalliset epätasaisuudet.

KASUTUS

Asetage klamber siinil kuvatavatesse piiridesse
Pingutage voolikuklamber 18Nm pöördemomendini
Müra on võimalik materjalide settimise tõttu esimese saja kilomeetri jooksul
Töötemperatuur vahemik: -10°C +50°C
Ärge kandke pükse, millel on metallidetailid, mis võiksid lõigata 1. istmekatte
Ärge kasutage liimi ega värvi
Ärge muutke sadula struktuuri (lõikamine, perforatsioonid ega muude elementide liimimine)

Õnnetuse või jalgrattalt kukkumise korral laske sadul oma edasimüüjal üle kontrollida
Ästpeste ega hõõruga abrasiivsete pindade vastu
Ärge jätkke pikka aega otsese päikesevalguse kätte
Ärge rakendage vertikaalkoormusi, mis on suuremad kui 1000 N

HOOLDUS

Mitte pesta lahustitega
Ärge peske survestatud vedelikega
Ärge peske vedelikega, mis ületavad toatemperatuuri
Ärge kasutage abrasiivseid lappe
Ärge kuivatage soojusallikate läheduses (päike, foon, mikrolaineahi)
Peske toatemperatuuril vees neutraalse pesuvahendiga ja kuivatage pehme lapiga.

ETTEVAATLIK

Istmepost: (joonis 1) ENNE sadula kinnitamist istmeposti külge KONTROLLIGE hoolikalt istmeposti tihedust. (joonis 2) Mis tahes lisaserv või materjal istmeposti klambriil võib kahjustada teie sadulareelinguid. Selleks, et vältida rööbaste sisselõikamist, palun lõhkuge istmeposti klambriil olevad metallist puudused.

BRUG

Placer klemmen inden for de grænser, der vises på skinnen
Spænd slangeklemmen til 18 Nm drejningsmoment
Støj er mulig på grund af sedimentering af materialer i løbet af de første hundrede kilometer
Arbejdstemperaturområde: -10 °C + 50 °C
Bær ikke bukser med metaldetaljer, der kan skære 1. sædebetræk
Påfør ikke klæbemiddel eller farve
Modificer ikke sadlens struktur (skæring, perforeringer eller limning af andre elementer)
I tilfælde af en ulykke eller et fald fra cyklen, skal du få sadlen kontrolleret af din forhandler
Tryk eller gnid ikke mod slibende overflader
Udsæt ikke for direkte sollys i længere tid ad gangen
Anvend ikke lodrette belastninger større end 1000 N

VEDLIGEHODELSE

Må ikke vaskes med opløsningsmidler
Må ikke vaskes med væsker under tryk
Vask ikke med væsker over stuetemperatur
Brug ikke slibende klude
Må ikke tørres i nærheden af varmekilder (sol, hårtørrer, mikrobølgeovn)
Vask i vand ved stuetemperatur med et neutralt rengøringsmiddel og tør med en blød klud.

FORSIGTIG

Sadelpind: (fig.1) FØR sadlen fastgøres til sadelpinden, skal du KONTROLLERE omhyggeligt, at sadelpinden er stram. (fig.2) Enhver ekstra kant eller materiale på sadelpinden clamp kan beskadige dine sadelskinner. For at undgå snit i skinnerne skal du bryde eventuelle metalfejl på sadelpinden clamp.

KORIŠTENJE

Postavite stezaljku unutar granica prikazanih na tračnici
Zategnite stezaljku crijeva na 18 Nm zakretnog momenta
Buka je moguća zbog taloženja materijala tijekom prvih stotinu kilometara
Raspon radne temperature: -10 °C + 50 °C
Ne nosite hlače s metalnim detaljima koji bi mogli presjeći 1. presvlaklu sjedala
Nemojte nanositi ljepilo ili boju
Nemojte mijenjati strukturu sedla (rezanje, perforacije ili lijepljenje drugih elemenata)
U slučaju nesreće ili pada s bicikla, neka sjedalo provjeri vaš prodavač
Nemojte pritiskati ili trljati o abrazivne površine
Ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti dulje vrijeme
Nemojte primjenjivati vertikalna opterećenja veća od 1000 N

ODRŽAVANJE

Ne perite otapalima
Ne perite tekućinama pod tlakom
Ne perite tekućinama iznad sobne temperature
Nemojte koristiti abrazivne krpe
Ne sušite u blizini izvora topline (sunce, sušilo za kosu, mikrovalna pećnica)
Operite u vodi sobne temperature neutralnim deterdžentom i osušite mekom krpom.

OPREZAN

Nosač sjedala: (sl.1) PRIJE pričvršćivanja sjedala na nosač sjedala, pažljivo PROVJERITE nepropusnost nosača sjedala. (sl.2) Svaki dodatni rub ili materijal na stezaljci nosača sjedala može oštetiti vaše nosače sjedala. Kako biste izbjegli bilo kakve posjekotine na tračnicama, molimo vas da razbijete sve metalne nedostatke na stezaljci nosača sjedala.

ZVYK

Umístěte svorku v mezik zobrazovaných na kolejnici
Utáhněte hadicovou svorku momentem 18 Nm
Hluk je možný v důsledku sedimentace materiálu během prvních sta kilometrů

Rozsah pracovných teplot: -10°C +50°C

Nenoste kalhoty s kovovými detaily, ktoré by mohli poškodiť 1. potah sedadla

Neaplikujte lepidlo ani farbu

Neupravujte štruktúru sedla (režanie, perforácie ani lepenie iných prvkov)

V prípade nehody alebo pádu z kola nechajte sedlo zkontrolovať u svojho predajcu

Netlačte ani nedrhňte o abrazívne povrchy

Nevystavujte po dlhú dobu priamemu slnečnému žiareniu

Neaplikujte svislé zaťaženie väčšie než 1000 N

ÚDRŽBA

Neumývajte rozpúšťadlami

Neumývajte kapalinami pod tlakom

Neumývajte tekutinami o teplotě vyšší než pokojová

Nepoužívejte abrazívne hadičky

Nesuňte v blízkosti zdrojů tepla (slunce, vysoušeč vlasů, mikrovlnná trouba)

Perte ve vodě při pokojové teplotě s neutrálním čisticím prostředkem a osušte měkkým hadříkem.

OPATRNÝ

Sedlovka: (obr.1) PŘED připevněním sedla k sedlovce ZKONTROLUJTE pečlivě utažení sedlovky. (obr.2) Jakákoli nadbytečná hrana nebo materiál na objímce sedlovky může poškodit ližiny sedla. Abyste se vyhnuli jakémukoli pořezání kolejnič, rozbijte prosím všechny kovové nedokonalosti na objímce sedlovky.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Поставете скобата в границите, показани на релсата

Затегнете скобата на маркуча до 18Nm въртящ момент

Възможен е шум поради утаяването на материалите през първите сто километра

Работен температурен диапазон: -10 ° C + 50 ° C

Не носете панталони с метални детайли, които могат да отрежат покривалото на 1-ва седалка

Не нанасяйте лепило или цвят

Не променяйте структурата на седлото (рязане, перфорация или залепване на други елементи)

В случай на инцидент или падане от мотора, проверете седлото от вашия дилър

Не натискайте и не търкайте абразивни повърхности

Не излагайте на пряка слънчева светлина за дълги периоди от време

Не прилагайте вертикални натоварвания, по-големи от 1000 N

ПОДДРЪЖКА

Не мийте с разтворители

Не мийте с течности под налягане

Не мийте с течности над стайна температура

Не използвайте абразивни кърпи

Не сушете в близост до източници на топлина (слънце, сешоар, микровълнова фурна)

Измийте във вода със стайна температура с неутрален препарат и подсушете с мека кърпа.

ВНИМАТЕЛЕН

Колче за седалка: (фиг.1) ПРЕДИ да прикрепите седалката към колчето на седалката, ПРОВЕРЕТЕ внимателно плътността на колчето на седалката. (фиг.2) Всеки допълнителен ръб или материал върху скобата на седалката може да повреди релсите на седалката. За да избегнете порязвания в релсите, моля, чупете всички метални несъвършенства на скобата на седалката.